

本署專用 For Official Use	
編號 No.	日期 Date

個人申請使用康樂及文化事務署 (康文署) 公眾泳屋
Application Form for Individual Applicant for
the Hiring of Public Bathing Shed of the Leisure and Cultural Services Department (LCSD)

- 備註：
- (一) 申請表須交到公眾泳屋所屬的康樂及文化事務署分區辦事處。
 - (二) 遞交申請表時，請一併附上一個已付足郵費的回郵信封。
 - (三) 如以郵寄方式遞交申請表格，投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。本署不會接收任何郵資不足的郵件，而此等郵件將由香港郵政處理。有關郵費的計算，可參閱香港郵政網頁 http://www.hongkongpost.hk/tc/postage_calculator/index.html。
 - (四) 申請人提供的資料只作康文署處理公眾泳屋的使用申請、公布中籤名單、統計、日後聯絡及意見調查之用；所提供的個人資料只限獲康文署授權的人員查閱。如欲更正或查詢已遞交的個人資料，請聯絡相關分區康樂事務辦事處的櫃檯職員。

- NOTE:
1. Application form shall be submitted to the relevant district office of LCSD.
 2. Please enclose a stamped and self-addressed envelope with this application form.
 3. To submit the application form by post, please make sure that all mail items bear sufficient postage. LCSD will not accept any underpaid mail items and such items will be handled by the Hongkong Post. For calculation of postage, please refer to the Hongkong Post's website (http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator/index.html).
 4. The information provided will only be used by LCSD for processing application for the hiring of public bathing sheds of LCSD, announcement of ballot results, compilation of statistics, future contact and opinion survey. Only staff duly authorised by LCSD will be given access to your personal data. For correction of or access to the personal data you have submitted, please contact the counter staff of the relevant District Leisure Services Office in the district.

(1) 申請人姓名 (中文)：

Name of Applicant (English)：

(2) 郵寄地址 Postal Address：

電話號碼 Tel No.： 傳真號碼 Fax No.：
() ()

(3) 申請人香港身份證號碼 (首 4 個數字)：

Hong Kong Identity (HKID) Card No. (first 4 digits) of Applicant：

(4) 擬使用的泳屋位置及號碼：

Location of Bathing Shed and Shed No.:

(5) 擬使用日期 Proposed Hiring Period:

至 to

(6) 擬使用用途 Proposed Use:

(7) 你會否向參加者收取費用？ Do you charge the participants? * 會 yes / 不會 no
如果會的話，每人收費多少？ If yes, how much? 每人 \$_____ per person

(8) 在使用期間的負責人姓名 Name of person in charge during use：

負責人(A) Responsible person (A)

* 先生/女士

職位

* Mr/Miss/Ms/Mrs

Position Held: _____

香港身份證號碼(首 4 個數字)

電話號碼

HKID Card No. (First 4 digits): _____

Tel. No.: _____

負責人(B) Responsible person (B)

* 先生／女士

* Mr/Miss/Ms/Mrs

香港身份證號碼(首 4 個數字)

HKID Card No. (First 4 digits):

職位

Position Held:

電話號碼

Tel. No.:

聲 明

本人_____ (申請人姓名)(下稱「本人」) 向康文署作出承諾，如是項申請獲得批准，上述申請的泳屋將只供舉行(1)與游泳、拯溺、水上活動有關的康樂活動，以及其他經康文署書面批准的活動，藉以推廣在泳灘游泳和進行其他水上活動及(2)非牟利活動¹之用。本人聲明，上述申請是因本人舉辦活動而提出，所提供的資料均屬真實和正確。

Declaration

If this application is approved, I _____ (Name of applicant) undertake to LCSD that the above bathing shed will only be used for conducting (1) recreational activities related to swimming, life-saving, water sports and other beach related activities approved by the LCSD in writing for promotion of swimming and other water sports at beaches and (2) non-profit-making activities¹. I declare that the above application is for the purpose of organising activity by me, and all information provided herewith is true and correct.

申請人簽署

Signature of Applicant : _____

申請人姓名(請以正楷填寫)

Name of Applicant in BLOCK letter : _____

日期

Date : _____

Remarks 備註

1 活動必須屬非牟利，而活動的收入應僅用於該活動，如有任何盈餘，只可保留用於促進體育運動的發展。不得直接或間接轉移該活動的收入或盈餘予任何人士。

Proceeds from non profit-making activity must only be used for the purpose of the same activity. Any surplus generated from the activity can only be used for development of the sport. Income or surplus from the activity is not allowed to be directly or indirectly transferred to any person.

* Delete as appropriate 請刪去不適用者